

فعالية اليوم العائلي في البا Family Day Event at Alba

البا تحطم رقمها القياسي في الانتاج .. مرة أخرى!
Alba breaks the record .. again!

أسبوع الصحة والسلامة والبيئة 2013
HSE Week 2013



الادوات السليمة تضمن لك السلامة في إنجاز العمل

Proper tools
will ensure your safety at work



We as leaders believe that all injuries
and occupational illnesses
can be prevented in our work place

...all for a future we can all be proud of
albasmelter.com

نحن قادة نعتقد أنه يمكن منع جميع الإصابات
والأمراض المهنية في مكان العمل لدينا

كل ذلك من أجل مستقبل زاهر نفخر به جميعاً

04
البا تحطم رقمها القياسي في الانتاج
Alba breaks production record



05
البا تفوز بجائزة في مجال السلامة
Alba gets top safety award



06
أسبوع الصحة والسلامة والبيئة
HSE Week



08
محاضرة في السلامة
Safety lecture



09
وقت الحصاد في الواحة
Harvest time at the Oasis



10
تبدال مبرد فحم الكوك
Coke cooler replacement



12
الاقتراح الجيد
Good Suggestion



15
رحلة طويلة
A long journey



18
نادي البا يحقق ثنائية البولنج
Alba Club wins the double



20
اليوم العائلي
Family Day



30
عبدالله عجاج
Abdulla Ajaj



38
مواهب
Talent Pool



البا تحطم رقمها القياسي في الانتاج .. مرة أخرى!

حققت الشركة في عام 2012 انجازاً جديداً بتحقيقها أعلى إجمالي إنتاج سنوي في تاريخها الذي يمتد لأكثر من 40 عاماً، حيث أنتجت الشركة 890,217 طن متري من الألمنيوم بزيادة بلغت 8,907 طن متري مقارنة بإنتاجها القياسي في العام الذي سبقه والذي بلغ 881,310 طن متري. وتميز هذا الانجاز بتحقيقه من خلال العمل بروح الفريق الواحد والتركيز على فعالية عمليات الشركة التشغيلية من دون تحميلها أي نفقات رأسمالية تذكر. وعلق الرئيس التنفيذي للعمليات، عيسى الإنصاري، على هذا الموضوع قائلاً: "هذا الإنجاز تحقق بفضل الجهود المخلصة لموظفينا وتضامهم في العمل". ومن جانب آخر، صرح الرئيس التنفيذي للشركة، تيم موراي، قائلاً: "كان عام 2012 مليئاً بالتحديات بالنسبة لصناعة الألمنيوم، إلا أن التزام الشركة بتطوير عملياتها التشغيلية ساعدها على تحقيق هذا الرقم القياسي في الإنتاج بدون تحمل أي نفقات رأسمالية". وبهذه المناسبة، أقامت الشركة احتفالاً في واحة سمو الأميرة سبيكة يوم الخميس 3 يناير بحضور الرئيس التنفيذي وأعضاء الإدارة التنفيذية ورئيس وأعضاء مجلس إدارة نقابة عمال البا بالإضافة لعدد من المسؤولين وعدد كبير من الموظفين.

890,217
metric tonnes

Alba breaks the record... again!

If last year's production figures made history, then, think again. Alba has repeated last year's feat and achieved another production milestone by notching the highest output in its 40-year history.

At 890,217 metric tonnes, Alba's 2012 production figures were a jump of 8,907 metric tonnes from the 881,310 metric tonnes produced in 2011.

This extraordinary achievement was made even more special because it was accomplished without any extra capital expenditure on Alba's part. It was the result of the combined power of teamwork, efficiency in production process and principles of lean management in action.

Chief Operating Officer, Isa Al Ansari re-emphasised that 'this achievement was made possible by Alba's dedicated workforce and great teamwork.'

On the other hand, Chief Executive Tim Murray placed this achievement in the context of the business environment that both Alba and the aluminium industry are facing.

"2012 was a challenging year for the aluminium industry however Alba's commitment to operational improvement resulted in achieving the record in metal production without incurring any expenses."

Both Tim Murray and Isa Al Ansari were present at a ceremony held at the HRH Princess Sabeeka Oasis to mark this accomplishment. They were joined by the Acting Chief Finance & Supply Chain Officer, Ali Al Baqali, Chief Support Functions Officer, Basem Al-Sharqi, Chairman of Alba's Labour Union, Ali Al-Binali, other senior officials and Alba employees.



ALBA GETS TOP SAFETY AWARD

البا تفوز بجائزة في مجال السلامة

يظل الالتزام بالسلامة من أهم أركان السياسة الداخلية للشركة حيث تعطى لها الأولوية في كل ما نقوم به من أنشطة. وتؤكد مبادئ "الانطلاق نحو بيئة خالية من الحوادث" أن الالتزام بالسلامة في العمل هو شرط من شروط العمل في البا.

أثبتت البا بأنها لا تزال تتمتع بمكانتها كشركة رائدة في المنطقة في مجال الصحة المهنية والسلامة في موقع العمل والإدارة البيئية، وذلك من خلال حصولها على جائزة المجلس الخليجي للألمنيوم في الصحة والسلامة والبيئة.

تم الإعلان عن فوز البا بهذه الجائزة خلال المؤتمر العربي الدولي السادس عشر للألمنيوم (عربال 2012) والذي عقد مؤخراً في دولة قطر الشقيقة. وقد قامت لجنة مؤلفة من كبار المسؤولين في المجلس الخليجي للألمنيوم والمعهد الدولي للألمنيوم وشركة معادن بتقييم ومراجعة جميع الطلبات لنيل الجائزة.

الجدير بالذكر أن المجلس الخليجي للألمنيوم قام بإطلاق هذه الجوائز لتكريم الشركات المتميزة والرائدة في مجالات الصحة والسلامة والبيئة، ولتقدير الدور الهام الذي تقوم به هذه الشركات في تحقيق التوازن بين مسؤولياتها ونجاح أعمالها.

Alba's commitment to safety remains a cornerstone of its organisational policies and a priority in the way business is conducted.

While the safety principles echo what the charter says so explicitly, the message is very clear: working safely is a condition of employment. Consequently, Alba has been gaining ground as a regional champion in occupational health, workplace safety and environmental management.

All these efforts have not gone unnoticed, however; and Alba was the recipient of Gulf Aluminium Council (GAC)'s maiden Health & Safety and Environmental Awards.

The awards were announced during the 16th Arab International Aluminium Conference (Arabal 2012) in Qatar. A committee consisting of senior officials from GAC, the International Aluminium Institute and Ma'aden reviewed proposals for the awards.



كلمة العدد

مع بداية العام الجديد نتمنى لكم ولعائلاتكم عاماً سعيداً نتطلع فيه للكثير من الفرص وحصد ثمار النجاح في كل ما نقوم به ونخطط له.

ومع ترحيبنا لعام 2013 فإنه توجد لدينا العديد من الأسباب التي تجعلنا نشعر بالتفاؤل، وخصوصاً مع نجاحنا في العام الماضي الذي جاء بالرغم من بعض الظروف الصعبة في ظل أوضاع الاقتصاد العالمي الحالية وتراجع أسعار الألمنيوم، ومع ذلك، فقد واصلنا تميزنا على الصعيد التشغيلي من خلال تسجيل أعلى معدل للإنتاج في تاريخ الشركة وذلك للعام الثاني على التوالي.

وقد تحقق هذا الانجاز من دون تحمل أي نفقات رأسمالية ومن غير أي مساعدة خارجية، وتطلب الأمر الكثير من الالتزام وبذل الجهد من القوة العاملة في البا من خلال العمل بروح الفريق الواحد.

نأمل أن تستمتعوا بقراءة مختلف الموضوعات والأقسام في عدد هذا الشهر من البيان، وكما ذكرنا من قبل، إننا نرحب دائماً بمساهماتكم وأخباركم وكذلك باقتراحاتكم التي تودون أن نقوم بتطبيقها في الأعداد القادمة بإذن الله.

EDITORIAL NOTE

We like to wish all of you and your families a very Happy New Year.

A new year is a time for new opportunities, new experiences and new teachable moments that will – hopefully – enable us to turn into better people and good in what we do.

As we welcome 2013, we have many reasons to be thankful for; and the fact that we succeeded despite the many odds last year should certainly be at the top. The global economy and the aluminium prices were not moving in a positive direction, and yet, we were able to record the highest production in Alba's history for the second consecutive year.

This was achieved without any investment or outside help, and all it took was the commitment, support and hard work of Alba's workforce. In other words, it showed what great teamwork is able to accomplish.

We do hope you enjoy all the other stories in this month's Albayan. As we've said before, we do welcome any new stories or news that you may want to share with our readers as well as suggestions for stories that we can include in future editions.

Ownership of **SAFETY**
starts with **YOU**

مسؤولية السلامة تبدأ منك



Health, Safety, and Environment Week 2013

HSEWeek is all set to take off on February 25, and till then, preparations are in full swing to make the event exciting, memorable and fun-filled while keeping the pulse on safety, health and environment. This year, the theme for the HSE Week is "Zero Accidents" as this has been given priority focus by the Alba Board and Executive Management as well as by each and every employee. The HSE Week will promote the "Launch to Zero Harm" safety principles that have been widely publicised across the organisation. The organising committee – headed by Organisational Behaviour Superintendent Mahmood A. Aziz – have designed and developed a full-fledged programme for the week. This will include lectures and presentations along with distribution of collaterals related to health, safety and environment. Competitions for employees and distribution of spot prizes are also lined up. A dedicated tent will be set up in front of HSE building for the use of sections, departments and contractors. There is also a plan to join hands with the Alba Community Services Committee to organise activities for the general public such as, fire fighting, first aid and blood sugar tests. The idea is to share this passion for zero accidents with the wider community and thus promote the values of safety with others in the kingdom. Invitations have been extended to governmental and civil organisations along with many other industrial establishments. So all in all, it is certainly going to be a busy week. We do want to wish the organising committee all success as they plan the activities.

أسبوع الصحة والسلامة والبيئة 2013

تجري حالياً الاستعدادات على قدم وساق لتنظيم أسبوع الصحة والسلامة والبيئة 2013 والمقرر انطلاقه 25 فبراير، وسوف تشهد الشركة خلال هذا الأسبوع تنظيم العديد من الأنشطة والفعاليات التي من شأنها رفع الوعي بأهمية الصحة والسلامة من خلال مشاركة وتفاعل الموظفين. ويأتي هذا الأسبوع تحت عنوان "بلا حوادث" حيث تركز العديد من الفعاليات على تعزيز تطبيق مبادئ "الانطلاق نحو بيئة خالية من الحوادث" في ممارسة العمل، وعدم التهاون في الالتزام بها حيث أن سلامة العمال تأتي على سلم أولويات مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية بالشركة. هذا وقد عملت اللجنة المنظمة برئاسة مراقب السلوك التنظيمي محمود عبدالعزيز على تصميم وتنفيذ برنامج متكامل لهذا الأسبوع والذي سيحتل على العديد من المحاضرات، وتوزيع النشرات والكتيبات، والأفلام التوعوية المتعلقة بجوانب الصحة والسلامة والبيئة، بالإضافة إلى تنظيم العديد من المسابقات للعمال وتوزيع الجوائز على الفائزين. وسوف تنصب خيمة خاصة لهذا الحدث أمام مبنى دائرة الصحة والسلامة والبيئة، وسوف تضم أقساماً خاصة ببعض دوائر الشركة بالإضافة إلى بعض الشركات المتعاقدة. كما جرى التنسيق مع لجنة البها لخدمة المجتمع لإقامة فعاليات خارج الشركة لتوعية المواطنين والمقيمين ببعض الجوانب المتعلقة بالصحة والسلامة والبيئة ومنها على سبيل المثال مكافحة الحريق وفحص سكر الدم. ومن المتوقع زيارة العديد من المؤسسات المحلية الرسمية والأهلية، وكذلك بعض المؤسسات الصناعية الخارجية حيث تم توجيه الدعوة لهم من قبل اللجنة المنظمة. نتمنى كل التوفيق والنجاح للجنة المنظمة في تنظيم هذا الأسبوع الحافل بالفعاليات!

Zero Accidents HSE Week Schedule (Feb 25– March 4, 2013)

* Tent activities (Display, Quiz, Demonstration, Medical activities etc.) every day from 6:45-16:00

** Evacuation Drill (Fire Section) in Day 2, Day 3 and Day 5

■ Safety Presentation ■ Health Presentation ■ Road Awareness ■ Safety Talk ■ Competition/Quiz ■ Film

DAY 1 | MON 25.02.13

8-9	■ Opening Ceremony (Tent)
9-10	■ Main Presentation (1) - Behavioural Base Safety by Tim Murray (TSC Hall)
10-11	■ Operation Vehicle Safety by Mohd Marian (TSC Hall) ■ Tent Quiz Competition
11-12	■ Presentation - Safe Crane Operation (Line 3 Smart Center)
13-14	■ Tent Quiz Competition
13:30-14:30	■ Road Safety (Car Park 1-2)
14:30-14:45	■ Using 2012 Accident Analysis (Line 5 Smart Center)

DAY 2 | TUE 26.02.13

6-7	■ Road Safety (Road 70)
6:30-6:45	■ Using 2012 Accident Analysis (CH-3 Smart Center)
7-8	■ Zero Accidents Principles Campaign (Plant Wide)
8:30-9	■ Film Session (TSC Hall)
9-10	■ Main Presentation (2) - Oral & Dental Care by Dr Aysha Al Mansoori (TSC Hall) ■ HSE Adherence Campaign (Plant Wide)
10-11	■ Executives, Managers, and Union Tour ■ Tent Quiz Competition
11-12	■ HSE Campaign (Plant Wide)
13-14	■ Tent Quiz Competition
14:30-14:45	■ Using 2012 Accident Analysis (Calciner Smart Center)

DAY 3 | WED 27.02.13

6-7	■ Road Safety (Road 60) ■ Contractors Quiz and Awareness Session (Shell Repair)
6:30-6:45	■ Using 2012 Accident Analysis (PTA Garage)
7-8	■ Operation Vehicles Safety Checklist Campaign (Plant wide)
8:30-9	■ Film Session (TSC Hall)
9-10	■ Main Presentation (3) - How to prevent Vibration by Nurse A. Rahman (TSC Hall)
10-11	■ Executives, Managers, and Union Tour ■ HSE Campaign (Plant Wide)
10-12	■ Who is the Winner? Competition (TSC Hall)
13-14	■ Tent Quiz Competition
14:30-14:45	■ Using 2012 Accident Analysis (Central Workshops)

DAY 4 | THU 28.02.13

6:30-6:45	■ Using 2012 Accident Analysis (PS-3 Control Room) ■ Using 2012 Accident Analysis (Carbon 3)
7:30-12	■ Fire Competition
8:30-9	■ Film Session (TSC Hall)
9-10	■ Main Presentation (4) - Anti-Smoking by Dr Kadhem Al Halwachi (TSC Hall) ■ Road Safety (Road 70)
10-11	■ Executives, Managers, and Union Tour ■ Tent Quiz Competition
11-12	■ Awareness Session – For Contractors in Hindi Language
13-14	■ Tent Quiz Competition
14:30-14:45	■ Using 2012 Accident Analysis (Process Control Smart Center)

DAY 5 | SUN 03.03.13

6-7	■ Road Safety Pedestrian Day (All Gates)
6:30-6:45	■ Quiz and Awareness (SMS Yard)
7-8	■ Operation Cranes Safety Checklist Campaign
8:30-9	■ Film Session (TSC Hall)
9-10	■ Main Presentation (5) – Ladies Health by Azhar Al Halaal (TSC Hall)
10-11	■ Executives, Managers, and Union Tour ■ Tent Quiz Competition
11-12	■ Working at Height and Full Body Harness (Tent)
13-14	■ Tent Quiz Competition
14:30-14:45	■ Using 2012 Accident Analysis (TAC Plant Smart Center)

DAY 6 | MON 04.03.13

6:30-6:45	■ Using 2012 Accident Analysis (Carbon 1-2 Main Workshop)
7-8	■ Lifting Tackles Campaign
8:30-9	■ Film Session (TSC Hall)
9-10	■ Main Presentation (6) – MOL Legal Requirements (TSC Hall)
10-11	■ Executives, Managers, and Union Tour
11-12	■ Safe Scaffolding by One of the Approved Scaffolders (Tent)



التوعية بالسلامة تمتد إلى خارج أسوار الشركة

قام منسق الصحة والسلامة والبيئة بالشركة هشام علوي عبدالله بإلقاء محاضرة في المؤسسة الخيرية الملكية حول أسباب حوادث وإصابات العمل وطرق الوقاية منها، وتم عقد هذه المحاضرة بتاريخ 3 يناير 2012 واستهدفت جميع الموظفين العاملين بالمؤسسة. وركزت المحاضرة على أنواع الإصابات والحوادث المتوقعة في مباني القطاع العام (الغير صناعية) وآليات تسجيل إصابات العمل ومتابعتها كما تم استعراض بعض القوانين واللوائح الصادرة عن ديوان الخدمة المدنية بهذا الشأن. تأتي هذه المحاضرة امتداداً للجهود العديدة التي تقوم بها البنا في مجال التوعية بجوانب الصحة والسلامة والبيئة والتي لا تقتصر فقط على الصعيد الداخلي

للشركة بل وتمتد إلى خارجها وذلك ضمن إطار المسؤولية المجتمعية. وقد لقت المحاضرة استحساناً وتفاعلاً كبيراً من موظفي المؤسسة الخيرية الملكية، وبعد نهايتها قام الأستاذ يوسف اليعقوب، الأمين العام المساعد للتخطيط وتنمية الموارد الخيرية بالمؤسسة، بتكريم الزميل هشام ومنحه شهادة وميدالية تقديرية. يذكر أن هشام علوي حاصل على ماجستير في إدارة السلامة والصحة والبيئة من جامعة غلامورغان ببريطانيا، وهو الآن في المراحل الأخيرة لنيل شهادة الدكتوراه في العلوم الاجتماعية من جامعة ليستر ببريطانيا، وقد سبق له تقديم العديد من أوراق العمل في مختلف دول الخليج ضمن نشاطه في جمعية الصحة والسلامة البحرينية، كما إنه يحضر لتقديم ورقة عمل بعنوان "الشراكة المجتمعية في تحسين الصحة والسلامة في المنظمات" في مؤتمر ومعرض البحرين الدولي للمسؤولية الاجتماعية للشركات والذي سيقام من 3-6 مارس القادم.

H S E
Coordinator
Hesham Alawai
Abdulla conducted a
lecture on Work-related
Injuries: Causes and Prevention
at the Royal Charity Organisation
(RCO) on January 3, 2013. The lecture
focused on incident recording and
reporting mechanisms, types of expected
injuries in the non-industrial workplaces
especially the public sector.

This lecture comes in line with the efforts carried
out by Alba for raising awareness on safety, health and
environmental issues not only within the plant but also to the
wider community in Bahrain as part of the company's corporate
social responsibility.

The audience comprising RCO employees expressed enormous interest
in the topics presented and had a lively discussion with Hesham during the
Q&A.

The Assistant General Secretary for Planning and Charity Resources at RCO Yousif
Al Yaqoob later presented Hesham with a certificate and a medal.
Hesham Alawai holds a Master in Safety, Health and Environment Administration from the
University of Glamorgan, Wales and he is now at the final stages of getting his PhD. Degree
in Social Sciences from the University of Leicester. He has presented many worksheets GCC-
wide as part of his involvement with the Bahraini Society for HSE, and he is preparing to present
a worksheet on "CSR for Improving HSE practices in organisations" in the 1st Bahrain International
Corporate Social Responsibility Conference and Exhibition, which will be held from March 3-6, 2013.



**RAISING AWARENESS
OF SAFETY EXTENDS
TO THE WIDER
COMMUNITY IN
BAHRAIN**



If you've missed out on some fresh vegetables like broccoli, cabbage, carrots, onions and others from the HRH Princess Sabeeka Oasis, then, you don't have to worry any longer.

The landscaping team from the HSE department have replaced the old distribution system that involved department personnel standing near the gates and handing out the freshly plucked vegetables and crops to employees. The new system will involve a planned calendar for distribution to each and every department to ensure that everyone gets their share of the crops. Ahmed Malik, Ali Jaffar and Syed Mustafa from Landscaping who were involved in the vegetable distribution covered the Casthouse, Reduction Services, Workshop and Procurement. Other departments will be included in the upcoming weeks. The 10 hectare HRH Princess Sabeeka Oasis was founded in 2005, it includes Bahrain's largest artificial lake, more than 7,600 trees and shrubs, as well as a fruit and vegetable garden.

توزيع محاصيل واحة الأميرة سبيكة على الموظفين

يقوم قسم الزراعة بدائرة الصحة والسلامة والبيئة بالشركة بتوزيع محاصيل واحة الأميرة سبيكة من الخضروات الموسمية على موظفي الشركة في أقسامهم وبشكل دوري من خلال خطة توزيع موضوعة مسبقاً تشمل جميع أقسام ودوائر الشركة، حيث تم استبدال الطريقة السابقة في التوزيع عند بوابات الدخول والخروج وذلك لضمان توزيع هذه المحاصيل على جميع الموظفين.

وقد قام موظفو قسم الزراعة، وهم أحمد ملك وعلي جعفر وسيد مصطفى، مؤخراً بتوزيع المحاصيل من الخضروات الشتوية كالقرنبيط والملفوف والجزر والبصل والشمندر وغيرها على موظفي العديد من الدوائر ومنها المسبك وصيانة المصهر والورش والمشتريات، وسيواصل الفريق عملية التوزيع على الدوائر المتبقية خلال الأسابيع القادمة.

ويذكر أن واحة الأميرة سبيكة - التي افتتحت عام 2005 - تمتد على مسافة 10 هكتارات من الأرض المستصلحة في الجزء الجنوبي من الشركة وتشتمل على أكبر بحيرة صناعية في البحرين، وأكثر من 7,600 شجرة وشجيرة بالإضافة إلى حديقة للخضروات والفواكه.



Harvest time at the Oasis

Rotary coke cooler replacement

استبدال مبرد فحم الكوك الدوار في مصنع التكليس



Speed and efficiency appear to be the operative word in Alba these days.

When the rotary coke cooler at the Calciner exceeded its design service life by three years and began showing drop in its availability and reliability, a new cooler was installed and commissioned in a path breaking time of 30 days against the original plan of 45 days. After capex was approved for the replacement project, the new equipment – weighing 190 tonnes and 30 meter long – was fabricated by Grenzbach in Germany, and then shipped to Bahrain in a single piece. Its journey to the Alba Calciner plant from Khalifa bin Salman Port took place on a 16-axle hydraulic low-bed heavy transport.

The project was led by senior mechanical engineers from Calciner with support from the maintenance team. Installation and commissioning was done by Grenzbach engineers with assistance from local resource, Nass Mechanical Company.

Alba Calciner is one of the only two calciners in the world having state-of-the-art sectional cooler and indirect water cooled system. It is designed as a rotary drum with the interior being divided into eight sections. During the rotational movement, cooling water flows through the central hollow shaft to the walls between sections and double-walled drum jacket in opposite direction to the product flow. Hot calcined coke enters coke cooler at about 1300 deg C and exits at below 80 deg C in less than 25 minutes.

Indirect cooler leads to production of calcined coke without micro and macro cracks, which negatively impact anode performance. Such cracks are generated in direct cooler due to thermal shock from instant cooling and by spraying with water. Indirect cooler also prevents degradation in sizing due to thermal shock as seen in the case of direct cooler. It saves huge amount of water at about 450 litres per mt of calcined coke which is required for direct cooling. There is no external contamination of calcium and sodium due to no use of water. Icing on the cake is customer getting moisture free calcined coke.

Alba Calciner restored plant reliability to its fullest and exceeded production plan for year 2012 by 2 per cent in line with lean inventory objectives.

السرعة والكفاءة في العمل هي من أهم المبادئ التشغيلية في البا... فبعد أن تجاوز مبرد فحم الكوك الدوار في مصنع التكليس العمر الافتراضي المقدر له بثلاث سنوات، وبدأ يظهر انخفاضاً في كفاءته التشغيلية، تم العمل على تركيب مبرد جديد في مدة قياسية بلغت 30 يوماً مقارنة بالخطة الموضوعية التي كانت تتطلب 45 يوماً.

وبعد اعتماد تنفيذ مشروع الإحلال تم تصنيع المبرد الجديد – البالغ وزنه 190 طن وطوله 30 متراً – في ألمانيا ثم شحنه إلى البحرين كتقطعة واحدة. وتم نقله من ميناء خليفة بن سلمان إلى دائرة التكليس في البا على متن شاحنة نقل ثقيلة ذات 16 محور.

وقد تولى تنفيذ المشروع فريق من المهندسين الميكانيكيين من دائرة التكليس مع دعم من فريق الصيانة، وقام بعمليات التركيب والتشغيل مهندسو الشركة الألمانية المصنعة (غرينزباخ) وبمساعدة شركة ناس للأعمال الميكانيكية.

يعتبر مصنع التكليس في البا أحد مصنعي التكليس في العالم بضمان مبردا قطاعيا ونظاما للتبريد المائي غير المباشر بهذا التطور التقني. وقد صمم هذا المبرد على شكل برميل دائري ينقسم جزءه الداخلي إلى ثمانية أقسام. وخلال الحركة الدائرية يتدفق ماء التبريد من خلال العمود الأوسط المفرغ إلى الجدران فيما بين الأقسام والسترة الدائرية ذات الجدران المزدوجة في الاتجاه المعاكس لدخول المنتج، ويدخل فحم الكوك المكلس الساخن بدرجة حرارة تصل إلى حوالي 1300 درجة مئوية ويخرج بدرجة حرارة تقل عن 80 درجة مئوية في مدة تقل عن 25 دقيقة.

يسهم التبريد غير المباشر في إنتاج فحم الكوك المكلس بدون ظهور أي تصدعات صغيرة أو دقيقة والتي تؤثر على أداء أقطاب الأنود. وتحدث هذه التصدعات بسبب الصدمة الحرارية الناتجة من التبريد المباشر والرش بالماء. كما أن التبريد غير المباشر يحول دون التأثير على الحجم ويوفر الكثير من المياه بحوالي 450 لتراً لكل طن مترى من فحم الكوك المكلس، كما أن عدم استخدام الماء يضمن عدم تلوث المنتج خارجياً بالكالسيوم والصوديوم ويزيد من جودته بالنسبة للعملاء حيث أنهم يحصلون على فحم كوك مكلس خالي من الرطوبة.

وقد استعادت مصنع التكليس كفاءته القصوى بحيث تجاوز معدل الإنتاج المخطط لعام 2012 ونسبة 2 بالمائة، وبما يتماشى مع الأهداف الموضوعية لمعدلات المخزون.

البا شريك استراتيجي لمعرض الخليج للصناعة 2013

عززت البا دورها في تعزيز المناخ الصناعي والاقتصادي لمملكة البحرين من خلال تمثيلها لقطاع الألمنيوم كشريك استراتيجي في معرض الخليج للصناعة 2013، والذي أقيم تحت رعاية كريمة من صاحب السمو الملكي الأمير خليفة بن سلمان آل خليفة، رئيس الوزراء المؤقت، من 15 وحتى 17 يناير 2013 على أرض مركز البحرين الدولي للمؤتمرات والمعارض.

ويلعب هذا المعرض دوراً كبيراً في ترويج المناخ الاستثماري للبحرين والرؤية المستقبلية للإقتصاد البحريني وعوامل نجاحه.

وقامت البا برعاية "منطقة الألمنيوم" وهي الجناح المخصص لقطاع الألمنيوم في المملكة والذي جمع بين البا وباقي شركات صناعات الألمنيوم التحويلية من أجل الترويج لمختلف المنتجات والخدمات التي تقدمها.

وشمل معرض الخليج للصناعة أهم القطاعات الصناعية في المملكة، كالألمنيوم، البترول، الآلات والأدوات، المعدات الصناعية، أجهزة التحكم الآلي، الحديد والصلب، الطاقة، وكذلك الخدمات اللوجستية والتصنيع. كما أتاح الفرصة للعاملين في المجال الصناعي والموائى والمناطق الحرة بالالتقاء مع كبار صانعي القرار في قطاعات التصنيع والتوزيع.



Alba is strategic partner of top regional trade fair

Alba was the strategic partner representing the aluminium sector at one of Bahrain's leading trade fairs that has been praised for showcasing the kingdom's industrial and economic might as well as providing platform for some of Bahrain's leading industries and companies.

The Gulf Industry Fair 2013 – organised under the patronage of His Royal Highness the Prime Minister of Bahrain Prince Khalifa bin Salman Al Khalifa – took place at the Bahrain International Exhibition and Convention Centre from January 15 – 17, 2013.

The trade event provided an opportunity to present the forward thinking and investor friendly focus of Bahrain's economy, and the success stories behind it.

Alba gave its backing to the "Aluminium Zone" at the exhibition where the company had its own purpose built stand. The village allowed both Alba and other downstream companies to have a dedicated section in the exhibition area to promote the strength, the viability and the dynamism of Bahrain's aluminium industry. The Gulf Industry Fair 2013 covered the key industrial segments like aluminium, petroleum, machine tools, industrial equipment, automation, steel, energy, logistics and manufacturing. It also gave operators of industrial areas, ports and free zones with the opportunity to meet an interested market of decision makers in the manufacturing and distribution sectors.



الاقتراح الجيد Good Suggestion



Water cooling plays a major role in extracting heat from both the mould and solidifying metal during the continuous casting of Aluminium. In Cast House 3, there is cooling water supply line for each VDC along with the filtration & control units to prevent entering any foreign particles in to the system. The water, before entering the mould cooling area, has to pass through Water Strainers. These strainers were getting damaged frequently due to high pressure of water and also due to presence of some other foreign materials.

Suggestion

It was observed that there was no arrangement to hold these strainers inside a casing which should be fixed along with the strainers. Hence while casting, due to high pressure water, the strainers used to leave their place. It was suggested to provide a support at the back side of the strainer. Accordingly a "Support Plate" was installed.

If water flow is not proper in the VDC casting system the following scrap will be generated which will lead to waste of power, labour force, and time.

Saving and Benefits

The good suggestion resulted in less consumption of filters with an annual saving of BD 4,354.

Suggested By:

Mohd Ghuloom Shaban, Kamal K. Jan

Department:

Cast House 2 & 3

Implementation Date:

January 2008

اقترح من قبل:

محمد غلوم شعبان ، كمال كي جان

الدائرة:

المسبك 2 و 3

تاريخ بدء التنفيذ:

يناير 2008

خلفية عامة

يلعب التبريد باستخدام المياه دوراً أساسياً في تفرغ الحرارة من القالب بالإضافة إلى تصليب المعدن خلال عملية السبك المستمر الألمنيوم. يوجد في المسبك 3 خط خاص لتزويد المياه لكل جهاز تبريد مباشر عمودي يشتمل على وحدات للتصفية والتحكم من أجل منع دخول أي جسيمات غريبة في النظام. ويمر الماء قبل دخوله قوالب التبريد في هذه المصفيات والتي كانت تتعرض للضرر في كثير من الأحيان نتيجة ارتفاع ضغط المياه واحتوائها على بعض الجسيمات الغريبة.

الإقتراح

لوحظ أنه لم يكن هناك دعم كاف لتثبيت هذه المصفيات في إطار كان يجب تركيبه معها، وبالتالي تتعرض هذه المصفيات لضغط كبير أثناء عملية السبك مما يؤدي إلى تحركها من مكانها وتضررها في الكثير من الأحيان، فتم اقتراح توفير دعامة في الجهة الخلفية لكل مصفي من خلال تركيب لوحة خاصة.

عدم تدفق المياه بالشكل المطلوب في جهاز التبريد المباشر العمودي يؤدي إلى تكوين الشوائب وينتج عن ذلك خسائر في الطاقة والموارد البشرية والوقت.

التوفير والفوائد

حقق هذا الاقتراح توفيراً سنوياً بما يعادل 4,354 دينار بحريني نتيجة انخفاض استهلاك المصفيات.



1993

From our history

His Majesty King Hamad bin Isa Al-Khalifa is seen here touring the Alba plant when he was the Crown Prince of Bahrain. He visited a number of operational areas in Alba including the Casthouse.

من تاريخنا

صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة ملك مملكة البحرين حفظه الله ورعاه يزور الشركة ويتفقد بعض مواقع الانتاج ومنها المسبك، وكان جلالته حينها ولياً للعهد.

تعيين نبيل الجلابي مديراً لخدمات دعم العمليات بالشركة

أعلن الرئيس التنفيذي تيم موراي عن تعيين نبيل ابراهيم الجلابي مديراً لخدمات دعم العمليات بالشركة.

انضم نبيل للشركة في عام 1993، وتولى العديد من المناصب الإدارية في مجال العمليات منذ التحاقه، وقبل ترقيته كان يعمل مراقباً لضبط وتطوير العمليات.

يتمتع نبيل بخبرة واسعة في مجالات السلامة، والتدريب، والموارد البشرية بالإضافة إلى حرصه على المشاركة في أنشطة خدمة المجتمع. وهو حاصل على ماجستير الهندسة في تقنية المعادن الخفيفة من جامعة أوكلاند بنيوزلندا، وبكالوريوس الهندسة الميكانيكية من جامعة البحرين.

CARBON

مصنع الكربون



Production stats in 2012 (in Metric Tonnes) احصائيات الانتاج في عام 2012 (بالطن المتري)

Paste Plant 1 مصنع اللدائن 1	169,823
Paste Plant 2 مصنع اللدائن 2	162,775
Paste Plant 3 مصنع اللدائن 3	196,441
Kilns 1&2 الأفران	158,446
Kilns 3 الأفران	156,060
Kilns 4 الأفران	179,224
Rodding 1 القضبنة	156,112
Rodding 2 القضبنة	155,960
Rodding 3 القضبنة	179,481

Alba has three computerised carbon plants that produce around 500,000 metric tonnes of anodes every year to ensure continuous and uninterrupted supply of high quality baked anodes

Anode production started with the commencement of Alba in 1971

The latest Carbon plant "Carbon (3)" commenced operation in 2004, it includes Paste Plant (3), Klins (4) and Rodding (3) and it caters for Line 5 needs

Alba set a world record in 2008 when the Rodding section of its Carbon department produced 404 sealed anodes in one working shift.

In September 2012 Carbon enlarged Paste Plant 3 (L5) anode size from 1540mm to 1600mm and Paste Plant 2 (L3) anode from 1200mm to 1250mm

Currently Carbon team working on enlarging Paste Plant 2 (L4) anode and Paste Plant 1 (L3) anode sizes

توجد في البها ثلاثة مصانع للكربون تدار عملياتها بواسطة الكمبيوتر وتنتج قرابة 500.000 طن متري من الأنود سنويا لتأمين الإمداد المستمر من الأنود المجفف عالي الجودة

بدأت عمليات تصنيع الأنود مع افتتاح المصهر عام 1971

بدأ تشغيل آخر مصنع للكربون "الكربون (3)" في عام 2004 ويضم ثلاثة أقسام حيوية وهي مصنع اللدائن (3) والأفران (4) والقضبنة (3) ويلبي هذا المصنع احتياجات خط الصهر الخامس

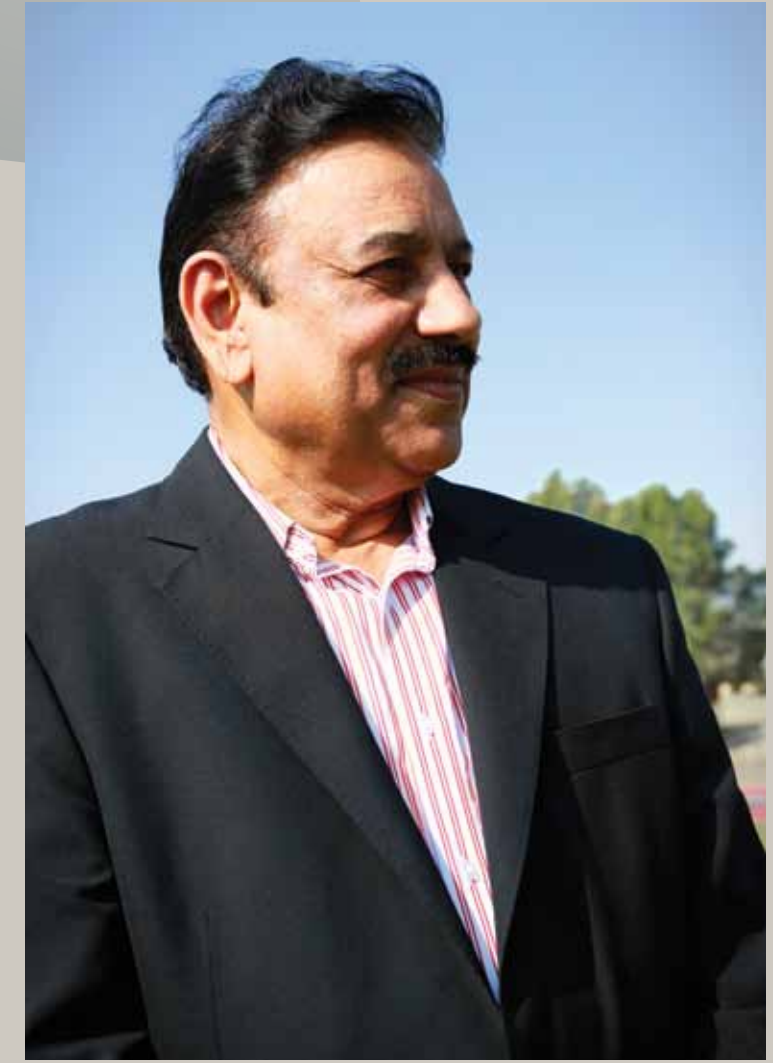
حققت البها رقماً قياسياً عالمياً في عام 2008 عندما قام قسم القضبنة بإنتاج عدد 404 من أقطاب الأنود الجاهزة في مناوبة عمل واحدة

في سبتمبر 2012 قامت دائرة الكربون بتكبير حجم أنود مصنع اللدائن 3 (لخط الصهر الخامس) من 1540 مم إلى 1600 مم وحجم أنود مصنع اللدائن 2 (لخط الصهر الثالث) من 1200 مم إلى 1250 مم

يقوم فريق الكربون حالياً بالعمل على تكبير حجم أنود مصنع اللدائن 2 (لخط الصهر الرابع) وأنود مصنع اللدائن 1 (لخط الصهر الثالث)

A Long Journey

MOHAMMED SHUJA



رحلة طويلة

إذا سألت محمد شجاع عن الشيء الذي سيذكره دائماً عن البها مع بدئه فترة التقاعد بعد حوالي 38 عاماً من الخدمة في الشركة، سيقول لك: "إن البها هي مدرسة تمنحك الفرصة لكي تتعلم وتطور من نفسك. فإذا كنت تتمتع بالموهبة وأظهرت بوادر التفوق فسوف يمكنك الارتقاء إلى أعلى مراتب النجاح فيها."

If you ask Moh'd Shuja what would be that one thing he'd always remember about Alba as he begins retirement life after nearly 38 years of service to the company. He takes a deep pause, raises his eyebrows in his characteristic style, hunches forward and says, "Alba is more like an institute that provides you with the opportunity to learn and develop yourself. If you are talented and you show potential to excel, then, you can reach the heights of success over here."

Moh'd
Shuja
A long journey

He should know. Having joined as a Grade 5 auto-mechanic in the Central Workshop on July 19, 1975, his career path went on a steady upward path as he became a Planner, Planning Engineer, Head of Planning

Service, Manager of Calciner & Marine, and finally, retiring as the Manager of Operational Excellence.

When he talks about this journey, it is almost like listening to a guided tour of Alba's recent history. With the company having commenced operations in 1971, it is but natural that he had a ringside view of Alba's transition from a regional smelter to one of the world's largest aluminium producers.

He points out, however, that it was not state-of-the-art processes alone that powered Alba's success but highly skilled individuals with commitment, passion and foresight. He added that it was his privilege of working alongside such individuals who left an indelible mark on his own life and inspired him to follow their example in his work.

"Gudvin Tofte, John Crabtree, A. J. de Vries, Redha Najjar, Hameed Abbas, Bill Eastough, Hari Agarwal, Paul Surgay, Mahmood Asgher, John Kerr were part of Alba's first generation and in many ways were instrumental in setting up some of the systems and processes that powered the company. I learnt a lot from these men and truly regard them as my teachers," he remarked with a mixture of nostalgia and pride.

He worked for only two months at the Central Workshop as auto-mechanic. He was soon assigned on special duty to maintain the hydraulic room and battery shops, and there developed an internal planning process using available work order system.

The success of this exercise reached the then head of planning, John Crabtree who got him transferred and then promoted him as Planner for the ropeway and marine services. Soon his areas of responsibility were extended and included the paste plant, the kiln and rodding plant till he reached his next step as Planning Engineer. One of his best memories of the time was that of working with the team involved in developing Alba's in-house computer system. Alba had bought Ravira, an IBM powered software programme from the US, which was further developed and rewritten to cater to Alba's needs. The system remained in operation all the way till 1999 when it was eventually replaced by SAP.

Another treasured memory, he recalls, is that of working on three pot line expansion programmes – Line 3, Line 4 and Line 5. Each of the expansions carried with them their own unique requirements and he recalls that whenever there were challenges they were quickly addressed

because of the efficient coordination and teamwork between members of the team.

Case in point was the commissioning of the calciner project, which became operational in 2001. A team comprising de Vries, Hamid Abbas, Prakash Jha and the late Abdulla Al Maulani mastered some of the processes and worked on raising the capacity from 380,000 mt to the designed capacity of 450,000 mt. Based on this success, the Board approved a capex to upgrade the calciner plant to further expand its capacity to produce 600,000 mt.

After his tenure as manager of calciner and marine, he was transferred to a new position as manager of operational excellence. This department was set up to achieve the Alba Star savings of US\$ 250 million.

"To enhance the star savings and its sustainability and eliminating



variability in processes, a full team was recruited from within and outside Alba. They are now completely integrated into the plant and work alongside the maintenance and operational departments," he explained.

If there is one thing that he'll never ever forget about Alba is the great working relationship he had with the Alba Union along with the warm personal equations he shared with his Bahraini colleagues. "I didn't feel like an alien or an expat here because of the affection and respect I received from Bahrainis. And thus, it was a proud moment for me when in 2006, His Majesty King Hamad bin Isa Al Khalifa awarded me citizenship of this great country," Bahrain has now become home for him and he'll be spending his retired life in the kingdom. He is looking forward to his new assignment of spending time with his grandson. He also intends to be more involved in social work and do his part in helping the underprivileged.

"I may not be as rich as some of the millionaires of the world but being in Alba has made me comfortable enough to live a respectable life, educate my children in the best universities and to have the means to spread goodness around. And for all this I want to thank every member of the Alba family whose company I am certainly going to miss," he said.

Mohd Shuja's last day in Alba was on January 31, 2013. He was given a warm farewell at the HRH Princess Sabeeka Oasis during which he was praised for his hard work and friendly attitude.

متطلبات البنا، واعتمد هذا النظام في الشركة حتى عام 1999 عندما تم استبداله لاحقاً بنظام ساب SAP.

ومن الذكريات الأخرى التي يعتز بها كثيراً، العمل في مشاريع التوسعة لخطوط الصهر الثالث، الرابع والخامس، فقد تطلبت هذه المشاريع الكثير من الجهد وكانت هناك العديد من التحديات التي تغلبت عليها الشركة بفضل التنسيق المتميز بين أعضاء الفرق التي عملت على هذه المشاريع وعلمهم بروح الفريق الواحد.

ولا ينسى محمد مشروع مصنع التكلينس، الذي بدأ تشغيله في عام 2001، حيث يذكر فريق العمل في المشروع والمكون من دي فريز، حميد عباس، براكاش جا والمرحوم عبدالله المولاني حيث شاركهم العمل على تحقيق الضخامة في العمليات التشغيلية وزيادة الطاقة الإنتاجية من 380.000 طن متري إلى الطاقة التصميمية البالغة 450.000 طن متري. وبناء على هذا النجاح الباهر أقر مجلس الإدارة تحديث مصنع الكلسنة وزيادة طاقته الإنتاجية لتصل إلى 600.000 طن متري.

وبعد عمله كمدير لمصنع التكلينس والمرافأ البحري، تم تعيين محمد في وظيفة جديدة كمدير لدائرة تميز الأداء والتي تم إنشاؤها لتحقيق وفورات ضخمة لالبا وصلت قيمتها إلى 250 مليون دولار أمريكي.

وأوضح محمد قائلاً: "يعمل فريق تميز الأداء من أجل تحسين معدل الوفورات وتأمين استدامتها، ويعمل هذا الفريق جنباً إلى جنب مع مختلف دوائر التشغيل والصيانة". ولن ينسى أبداً علاقة العمل الرائعة التي كانت تربطه مع نقابة عمال البنا والروابط الأخوية الوثيقة ما بينه وبين زملائه من البحريين.

ويقول في هذا الصدد: "لم أشعر أبداً بالغربة في البحرين، وأحاطني زملائي البحرينيين بالكثير من الحب والتقدير، كما انني افتخر بأنني مُنحت الجنسية البحرينية في عام 2006 من قبل صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة". لقد أصبحت البحرين وطناً له، حيث يعتزم أن يعيش فترة التقاعد في المملكة ويتطلع إلى قضاء المزيد من الوقت مع حفيده، كما ينوي القيام بدور أكبر في أعمال الخدمة الاجتماعية ومساعدة الفقراء والمحتاجين.

واختتم قائلاً: "قد لا أكون غنياً، ولكن استطلعت – ولله الحمد – من خلال عملي في البنا أن أعيش حياة كريمة وتمكنت من تعليم أولادي في أفضل الجامعات، ولدي الإمكانيات لنشر الخير وتقديم المساعدة للأخرين – أود في النهاية أن أعرب عن خالص شكري وتقديري لجميع اخواني العاملين في البنا الذين سأفتقدهم كثيراً".

وكان يوم 31 يناير 2013 هو آخر يوم عمل لمحمد شجاع في البنا. وقد أقيم احتفال لتوديعه في واحة صاحب السمو الملكي الأميرة سبيكة بمصهر الشركة وتم خلال هذا الاحتفال الإشادة بجهوده في خدمة الشركة طوال هذه السنين وأسلوبه الودي في التعامل مع الجميع.

التحق محمد بالعمل في الشركة في وظيفة ميكانيكي آلات في الورشة المركزية في 19 يوليو 1975 ومن ذلك الوقت ارتقى في مسيرته المهنية حيث تم تعيينه كمسؤول تخطيط فمهندس تخطيط، فرئيس لخدمة التخطيط، ثم مديراً لدائرة التكلينس

والمرافأ البحري وأخيراً كمدير لدائرة تميز الأداء وذلك قبل تقاعده من الشركة. حين يتحدث معك عن مسيرته في الشركة تشعر وكأنه في رحلة برفقة مرشد يأخذك عبر السنين والأحداث. وحيث أنه انضم بعد بدء الشركة لعملياتها بأربع سنوات فقط، فإنه من الطبيعي أن تكون لديه وجهة نظر حول العوامل التي جعلت البنا تتحول من مصهر إقليمي حتى أصبحت الآن من بين أضخم الشركات المنتجة للألمنيوم في العالم بأسره.

يؤكد محمد أن نجاح البنا لم يعتمد فقط على العمليات المتطورة تقنياً وحدها بل ارتكز بشكل أساسي على القوى العاملة الماهرة التي تتحلل بالالتزام والتفاني في العمل وبعد النظر. وقال إنه يشعر بالسعادة والامتنان لعمله جنباً إلى جنب مع أشخاص تركوا بصمة كبيرة في حياته وكانوا مصدر إلهام له طوال هذه السنين.

ذكر أسماء بعضهم بصوت يملؤه الحنين إلى الماضي: "جودفين توفته، جون كرابتري، إيه جيه دي فريز، رضا نجار، حميد عباس، بيل إيستو، هاري أغراوال، بول سورجاي، محمود أصغر وجون كير – هؤلاء كانوا يعتبرون الجيل الأول في البنا الذي قام بتأسيس الأنظمة والعمليات التي عملت الشركة من خلالها – لقد تعلمت الكثير منهم وأعتبرتهم بمثابة معلمين لي".

عمل محمد لمدة شهرين في الورشة المركزية كميكانيكي آلات، وسرعان ما كلف بالعمل في مهمة خاصة لصيانة غرفة الأنظمة الهيدروليكية والبطاريات وقام هناك بتطوير عملية التخطيط الداخلي باستخدام الأنظمة المتوفرة حينها.

وعلم رئيس التخطيط في ذلك الوقت، جون كرابتري، بنجاحه في هذه المهمة فأصدر تعليماته بنقله وترقيته كمسؤول للتخطيط للسكة الحبلية والخدمات البحرية، وسرعان ما عُهدت إليه المزيد من المسؤوليات التي شملت مصنع الدائن، وفرن التجفيف ومصنع القضبنة حتى أصبح بعدها مهندساً للتخطيط.

ومن ذكرياته في ذلك الوقت، العمل مع الفريق المشارك في تطوير نظام الكمبيوتر بالشركة. فقد قامت البنا بشراء نظام رافيرا من صنع شركة أي بي ام IBM بالولايات المتحدة والذي تم تطويره وإعادة برمجة بعض أجزاءه من أجل تلبية



Nail biting finale to the Bowling Knock Out Championships

Alba Club Team defeated the Filipino Family Team in the final match of the Alba Inter-departmental Bowling Knock-out Championship held on January 31 at Alba Club Bowling Centre. The Club's team accomplished the double crown as they'd already won the League Championship earlier in January. Both teams played neck-to-neck in a thrilling 3-game match that witnessed the Filipinos holding the lead at many periods. It was only until the very last frame, when Ali Hussain of the Alba Club managed to clinch the match by a single pin! The final score was 2311-2310. Alba Club Player Rex Dongon shined by scoring the match highest of 676 pins, while his experienced team-mates Yousif Sultan, Rashed Al Ansari, and Ali Hussain were not in their regular form which they'd shown all season, settling with scores no higher than 551 pins. On the other

side, Marvin and young player JC Bustos were the leading scorers for the Filipino Family team by dropping 615, 589 pins, respectively. A large number of bowling enthusiasts attended the just-over-2-hours-long match; they were mostly from the Filipino community who cheered for their team with great passion until the last breath of the match. Alba Club Manager Yousif Sultan awarded the two finalists and the top four teams of the League Championship as well as the individual leaders who achieved the top scores in the league games from men, ladies and youth categories. The Alba Inter-departmental Bowling League was concluded earlier in January with Alba Club team securing the 1st position by winning all their 3-game matches without losing a single game. They came in front of runners-up Reduction Services team, third-place Filipino Family and the Engineering team who finished fourth. A total of 12 teams have participated in the league representing various departments and sections in Alba.



فريق نادي البا يحقق "ثنائية" البولينج

فاز فريق نادي البا ببطولة كأس البا للبولنج لأقسام الشركة ودوائرها بعد تغلبه على فريق العائلة الفلبينية في المباراة النهائية التي أقيمت بتاريخ 31 يناير بصالة البولينج بنادي البا بالرفاع، ليحقق فريق النادي بذلك الثنائية حيث أن سبق له الفوز بلقب دوري البا للبولنج في وقت سابق من الشهر. اتسمت المباراة النهائية بالإثارة والندية، ولعب خلالها الفريقان ثلاثة أشواط حيث تقدم الفريق الفلبيني في معظم فترات المباراة ولغاية الرمية العاشرة والأخيرة، عندما تمكن لاعب فريق نادي البا علي حسين من حسم المباراة لصالح فريقه وبفارق خشبة واحدة في النتيجة الإجمالية 2310-2311. وشهدت المباراة تألق اللاعب Rex Dongon من نادي البا حيث سجل أعلى معدلات فريقه بواقع 676 خشبة في حين لم يقدم أصحاب الخبرة يوسف سلطان ورashed الأنصاري وعلي حسين مستواهم المعهود طوال الموسم واكتفوا بتسجيل معدلات لم تتجاوز 551 خشبة، وفي

دوري البا للبولنج لأقسام الشركة ودوائرها – الترتيب النهائي والجوائز الفردية Alba Inter-dept Bowling League – Final Standings & Individual Winners

الترتيب	الفريق-Team	Games Won أشواط الفوز	Points Won نقاط الفوز	Points Lost نقاط الخسارة
1	نادي البا - Alba Club	33	88	0
2	خدمات المصهر - Reduction Services	27	74	14
3	العائلة الفلبيني - Filipino Family	24	64	24
4	الهندسة - Engineering	23	62	24
5	صيانة المسبك - Casthouse Maint	22	58	30
6	التكليس - Calciner	17	46	42
7	الفريق الفلبيني - Filipino Bowlers	13	36	52
8	الفريق الهندي - Indians	13	32	56
9	الامدادات - Supply Chain	9	24	64
10	التسويق - Marketing	8	22	66
11	المالية - Finance	5	12	76
12	تقنية المعلومات - IT	4	10	78

Highest Scratch Game (Men) أعلى معدل شوط (رجال)	Ali Hussain Ghuloom علي حسين غلوم
Highest Scratch Game (Ladies) أعلى معدل شوط (سيدات)	Marfie Bustos
Highest Scratch Series (Men) أعلى معدل ثلاثة أشواط (رجال)	Ali Ghareeb علي غريب
Highest Scratch Series (Ladies) أعلى معدل ثلاثة أشواط (سيدات)	Sana Ali Hussain سنا علي حسين
Highest Scratch Game w/ HC (Men) أعلى معدل ثلاثة أشواط مع هانديكاب (رجال)	Moh'd Ghulam محمد غلام
Highest Scratch Game w/ HC (Ladies) أعلى معدل ثلاثة أشواط مع هانديكاب (سيدات)	Angelita Francisco
Best Player (Men) أفضل لاعب (رجال)	Leonardo "Isa" Francisco
Best Player (Ladies) أفضل لاعبة (سيدات)	Lolita Cenit
Best Young Player (Boys) أفضل لاعب ناشئ (أولاد)	JC Bustos
Best Young Player (Girls) أفضل لاعبة ناشئة (بنات)	Fatima Ali Hussain فاطمة علي حسين



فريق نادي البا للبولنج (من اليسار): جمال العريفي، يوسف سلطان، علي حسين، راشد الأنصاري وريكس دونجون
Alba Club Team (from left): Jamal Al Areifi, Yousif Sultan, Ali Hussain, Rashid Al Ansari, and Rex Dongon

فعالية اليوم العائلي في الفا

Family Day Event at Alba

The national day festivities continued in the month of January as Alba held a spectacular Family Day event for employees and their families. It was held at the Alba Club on Friday, January 25 and was organised by the Alba Labour Union in cooperation with the Alba Executive Management Team and the Bahrain National Guard. It was attended by a large number of the company's employees and their families – Bahrainis and expats who together found a common cause in expressing a shared passion for the kingdom. The Family Day included lots of fun, games and entertainment activities such as live traditional music, pottery, face painting, henna and pony riding as well as delicious assortments of snacks and refreshments. A tour of the Alba plant was also organised for employees' families so they could see for themselves why and how Alba is considered to be one of the largest aluminium smelters in the world. Health and safety sessions enabled Alba staff to share with their family members the importance of safety as a habit. Food and refreshments were also served to everyone as well as gifts to the employees' children. A raffle draw was held for all those who attended the event along with day shift workers on that particular day. Prizes varied from a range of electronic devices and coupons, while the top prize was a brand new Ford 2013 car, which was won by Mahdi Madan from Casthouse.

واصلت الفا احتفالاتها بالعيد الوطني المجيد للمملكة من خلال تنظيم نقابة عمال الفا بالتعاون مع الإدارة التنفيذية والحرس الوطني لفعالية "اليوم العائلي"، وقد شارك عدد كبير من موظفي الشركة وعائلاتهم في الفعالية التي أقيمت بنادي الفا يوم الجمعة الموافق 25 يناير من الساعة 9 صباحا ولغاية 6 مساءً. وشهد هذا اليوم تنظيم العديد من الألعاب والمسابقات والأنشطة الترفيهية المتنوعة كالعرضة البحرينية، وفن الليوة، وتلوين الوجه، والحناء، والأعمال الفخارية، كما نظمت زيارات متتالية لعوائل الموظفين لمصهر الشركة بالإضافة إلى بعض الأنشطة للتوعية بالصحة والسلامة، إضافة إلى تقديم مختلف أنواع المأكولات والمشروبات للموظفين وعائلاتهم والهدايا تذكارية لأبناء الموظفين. كما تم إجراء السحب على الجوائز والذي شمل جميع الموظفين الذين حضروا الفعالية بالإضافة للموظفين الذين كانوا على مناوبة النهار، وتبعت الهدايا بين العديد من الأجهزة الإلكترونية والكوبونات وغيرها في حين كانت الجائزة الكبرى عبارة عن سيارة فورد موديل 2013 مقدمة من نقلات المنصوري وقد ربحتها الموظف مهدي مدن من دائرة المسبك.











The Chatbox turns the spotlight on a highly familiar face from the Security Safety Department. He has been in Alba for more than a decade, and is known for his infectious smile, hearty laughter, cooperative attitude and fierce dedication to his work.

How did you start working in Alba?

I'd applied couple of times to work in Alba but I wasn't lucky. Later I heard about a vacancy in the company's security section and applied for it. Soon I got the job and started my career in 1996 as a Security Officer. Since 2005, I've been working as Security Supervisor with responsibility over 14 employees.

What about your life before you joined Alba?

I graduated from an industrial high school in 1983 and later studied Electrical Engineering at the University of Texas in Austin. I've also worked as sales supervisor with Baqer Furnitures and as a technician in Gulf Polytechnic and Bahrain Defence Force.

What are the main challenges facing Alba's security personnel?

Alba security officers need to deal with each and every situation objectively without being influenced by personal considerations or any form of bias. Our work is focused on ensuring that everyone complies with all the relevant and necessary rules and regulations put into place across the organisation.

As security officers, we must always remain calm and patient and skilful in the way we deal with situations and arrive at our decisions. It is vital for us to comply with all the laws before applying them as we're expected to act as role models to our colleagues.

What do you most like about your job?

I enjoy the action and the daily pressure that we face as part of our responsibilities. We deal with a variety of situations on a daily basis that are both serious and sometimes funny ... in many cases, it is these funny situations that help us to reduce our stress and help us to cope with pressures and challenges of our work.

Is there anything you miss from the past here in Alba?

I miss learning from colleagues who I worked with in the past. I can never forget Isa Al-Ekri who was like a father-figure to me and he was the first one to train me in Alba. Others that I will always remember will be Ayoob Al Salman, Mahmood A. Aziz, and Habib Rahma from whom I gained a lot of knowledge and experience in learning how to deal with different situations and employees from across diverse cultures and educational levels.

What is that one thing you cherish the most in life?



My mother is definitely someone I love and cherish the most. She is my role model and never a day goes by without me visiting her and making sure of her well-being and needs. I'm also proud of quitting smoking more than a year ago.

How has your personality developed over the years?

I was very irritable and high-tempered in the past, and didn't accept any criticism. However, with the passage of time and with new life experiences I realise my views are being changed on things.

What is your favourite meal?

Machboos Hamour made by mother. I love Hamour and will continue eating it no matter what -- even if its price reaches BD70 per kilo!

And how do you spend your free time?

I love to travel as well as fishing and scuba diving and during winter, I enjoy camping. I also love to cook having learned the basics from my mother.



What are the principles that you believe in either at work or in your personal life?

To be always honest, to always maintain hope and optimism and to help making the lives of those around me better.

What are your wishes for the new year?

Peace of mind for me, my family and my friends.

What would you advise staff who have newly joined the company and especially those in the Security?

To accept criticism and advice from their experienced colleagues, and to have the spirit of initiative. I always advise new recruits to the Security to always deal with their colleagues with a smile. I tell them never to forget our social role and to always strengthen our relationships with everyone. This, I tell them, helps us earn their full cooperation in complying with the company's rules and regulations.

هل هناك ما تفتقده في السنوات الماضية التي عملت فيها بالشركة؟

أفتقد التدريب والتعلم من الزملاء الذين عملت معهم في السابق، ولا أنسى منهم عيسى العكري الذي كنت له بمثابة الابن وهو أول من قام بتدريبي في العمل، ولا أنسى أيضا أيوب السلطان الذي تعلمت منه الكثير ومحمود عبدالعزيز وحبيب رحمه فقد اكتسبت من هؤلاء الكثير من المعرفة والخبرة عن كيفية التعامل مع مختلف المواقف والموظفين على اختلاف ثقافتهم ومستوياتهم التعليمية.

ما هو أكثر ما تعزز به؟

أعزز بالولادة الغالية حفظها الله وأطال في عمرها، فهي مثلي الأعلى في الحياة، ولا يمكن أن يمر يوم بدون أن أزورها وأطمئن على صحتها واحتياجاتها - كما أفخر بتركي للتدخين منذ أكثر من سنة.

كيف تغيرت شخصيتك على مر السنين؟

كنت شديد الإنفعال والعصبية في الماضي ولا أتقبل النقد ولكن مع تقدمي في السن وازدياد خبرتي في الحياة تغيرت نظرتي للأمور.

ما هي وجبتك المفضلة؟

محبوس الهامور (أجاب بدون تردد) من صنع والدتي حفظها الله، أحب سمك الهامور وسأستمر في أكله ولو وصل سعر الكيلو إلى 70 ديناراً!

وكيف تقضي أوقات فراغك؟

أحب السفر بالإضافة إلى الصيد البحري ورياضة الفوس في موسم الصيف، وأعشق التخيم في موسم الشتاء - كما أنتي أقوم أحياناً بالطبخ لأصدقائي وعائلتي وقد تعلمت الطبخ من والدتي وأتقنته خلال دراستي في الخارج.

ما هي المبادئ التي تؤمن بها سواء في عملك أو في حياتك الشخصية؟

الالتزام بالصدق والأمانة والتمسك بالأمل والتفاؤل وأن أساهم في جعل حياة من هم حولي أفضل

ما هي تمنياتك للعام الجديد؟

"راحة البال" لي ولأهلي وأصدقائي.

بماذا تنصح الموظفين الذين انضموا حديثاً للشركة وخصوصاً رجال الأمن؟

أن يتقبلوا الانتقاد والنصائح التي توجه لهم من زملائهم الأكثر منهم خبرة، بالإضافة إلى التحلي بروح المبادرة في العمل - كما أوصي زملائي حديثي الانضمام لقسم الأمن دائماً بحسن التعامل مع الموظفين و"الإبتسامه" وعدم اغفال دورنا الاجتماعي وتميز علاقاتنا مع الجميع الأمر الذي يساعدنا في الحصول على تعاونهم في تطبيق القوانين.

مقابلتنا التالية مع أحد الوجوه المألوفة في البا، عمل فيها لسنوات طويلة في مجال الأمن والسلامة، ويعرف عنه تعاونه وحرصه على تقديم كافة أوجه المساعدة لزملائه العمال، كما أنه يتميز بابتسامته الدائمة وشخصيته المرحة رغم ضغوط ومشاكل العمل الكثيرة.

كيف بدأت العمل في الشركة؟

قمت بتقديم أوراقتي أكثر من مرة للعمل في البا ولم يحالفني التوفيق، وعلمت بعدها بوجود شاغر في قسم الأمن فقدمت أوراقتي ووقفني الله في الحصول على الوظيفة، وبدأت العمل في عام 1996 في وظيفة "ضابط أمن" ومن ثم تمت ترقيتي إلى "مشرف الأمن" من عام 2005 وأقوم حالياً بالإشراف على 14 موظفاً.

وماذا عن حياتك قبل التحاقك بالشركة؟

تخرجت من القسم الصناعي بالثانوية العامة سنة 1983 ودرست الهندسة الكهربائية في أوستن بولاية تكساس الأمريكية وعملت لفترة كمشرف للمبيعات في مفروشات باقر وأيضاً كتقني في كلية Gulf Polytechnic وقوة دفاع البحرين.

ما هي أبرز التحديات التي تواجه رجل الأمن في البا؟

وظيفة رجل الأمن بها الكثير من التحديات حيث يتوجب عليه التعامل من خلال النظر للأحداث بموضوعية تامة دون التأثر بالاعتبارات الشخصية والإنحياز لأطراف على حساب الأخرى، نحن نعمل من أجل ضمان التزام الجميع بالقوانين واللوائح من أجل المصلحة العامة. رجل الأمن يجب ان يتحلى دائماً بالصبر و"طولة البال" والحنكة في تعامله واتخاذ القرارات والإجراءات، كما يجب عليه الالتزام بجميع القوانين قبل تطبيقها فهو يعد قدوة لزملائه الموظفين.

ما هو أكثر ما تحبه في عملك؟

"الأكشن"! أحب الحركة وضغط العمل إلى جانب المواقف الطريفة التي نمر بها أحياناً. فنحن نمر بمواقف كثيرة بشكل يومي منها الجاد ومنها المضحك... وفي الكثير من الأحيان هذه المواقف الطريفة هي التي تمدنا بالحيوية والطاقة وتساهم في تقليل توترنا من أجل مواجهة ضغوطات العمل وتحدياته بشكل أفضل.

عبدالله عجاج ABDULLA AJAJ

نبذة عن حياته

الاسم: عبدالله عجاج

العمر: 47 عاماً

الوظيفة الحالية: مشرف الأمن بدائرة

الصحة والسلامة والبيئة

PROFILE

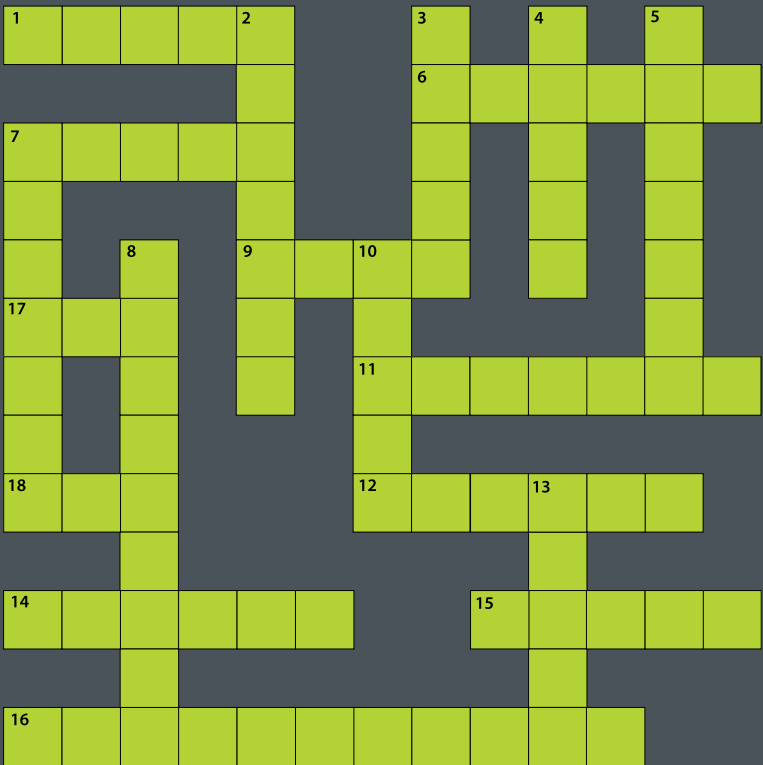
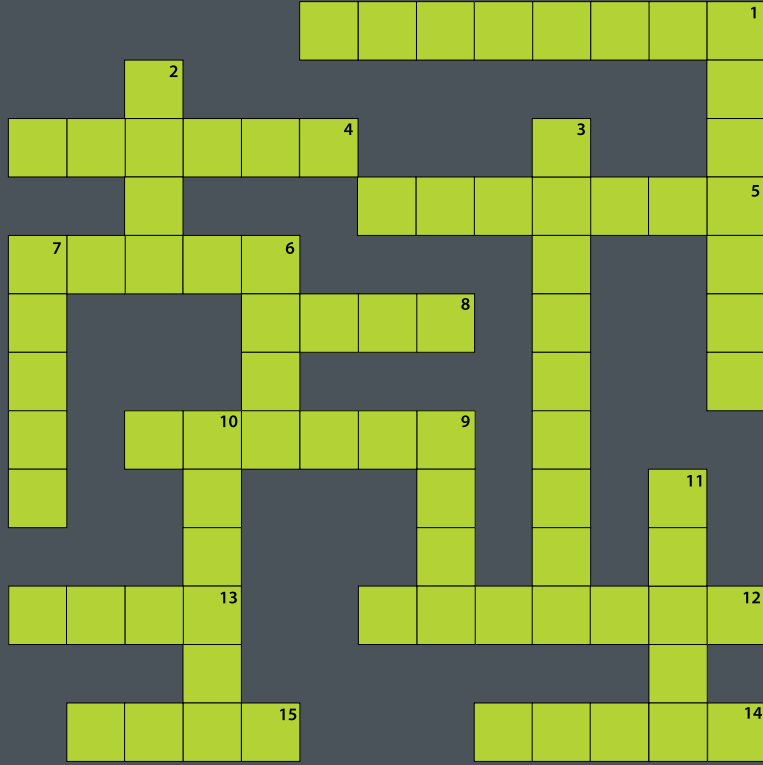
Name: Abdulla Ajaj

Age: 47 years

Position: Security Supervisor

(HSE Department)

الكلمات المتقاطعة Crosswords



أفقياً:

1. الدولة المستضيفة لنهائيات كأس أمم أوروبا 2004
4. جريدة يومية بحرينية تصدر باللغة العربية
5. حقق هذا الفريق مؤخرًا المركز الرابع في دوري البا للبولنج
6. الدولة التي تمتلك أكبر إنتاج سنوي من الألمنيوم عالمياً هي
8. مثل شعبي: انفخ يا قال ما من برطم
9. الاسم الأول لمدير دائرة التحكم في العمليات بالشركة
12. الاسم الأخير للقائم بأعمال مدير التدريب والتوظيف بالشركة
13. جزيرة بحرينية
14. المدينة المستضيفة لدورة الألعاب الأولمبية الصيفية 1980
15. يمكن جميع الإصابات والأمراض المتعلقة بالعمل

عمودياً:

1. الدولة الفائزة بكأس العالم 1982
2. نوع من أنواع التمور (غير معرفة)
3. كاتب وأديب مصري راحل من مؤلفاته كتاب "حول العالم في 200 يوم"
6. الاسم الأول لمدير دائرة صيانة ومشاريع الطاقة بالشركة
7. مسلسل بحريني من إخراج أحمد يعقوب المقلة وبطولة محمد المنصور وجاسم النبهان
9. مدينة بحرينية اشتهر أهلها بمهنة الغوص
10. صناعة بحرينية قديمة عرفت بها قرية بني جمرة
11. اسم الشركة المصنعة للصهاريج التي تنقل المواد الخام من المرفأ البحري لمصهر الشركة

Across

1. This country has the largest annual aluminium production world-wide
6. An airline company based in the Middle East
7. A large island in Bahrain
9. First name of the Manager of Power Maintenance and Projects
11. First name of the Manager of Process Control & Development
12. First name of Alba Club Manager
14. This company used to be a shareholder in Alba
15. This car company manufactures the tankers that transport raw materials from Calciner & Marine to the Plant
16. All work related injuries and illnesses are ...
17. In 2012 Alba went public, launched its first ...
18. Lower part in the human body

Down

2. Last name of the Acting Manager of Training and Recruitment
3. Alba commissioned Pot Line 5 in a record breaking seventy days
4. A prestigious traditional Arabic clothing worn on special occasions
5. The name of the American baseball team that holds the record for winning most World Series championships
7. Name of a 5-star hotel located in Bahrain
8. A famous Italian sauce used for Pasta
10. 1982 World Cup Winners
13. This city hosted the Summer Olympic Games of 1988

برنامج مميز لهاتفك الذكي FEATURED APP

انستافريم InstaFrame

"صورة واحدة تساوي ألف كلمة". تخيل لو أنك جمعت عدة صور في صورة واحدة مركبة لتشكل منظراً رائعاً!

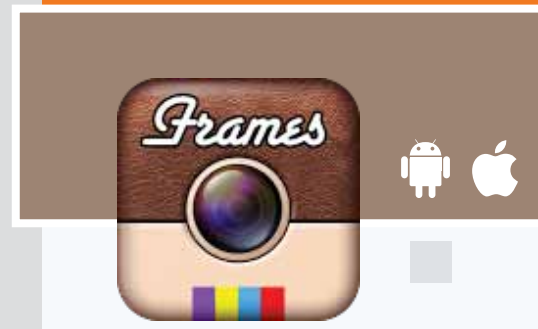
تطبيق انستافريم يتيح لك بروزة لحظاتك المميزة التي التقطتها بكاميرتك بطريقة مبدعة في صور مركبة مع إمكانية إضافة الكلمات والرموز لتروي حكايتك.

هذا التطبيق يحتوي على العديد من الوظائف القوية وهو سهل جداً في الاستخدام، ومن مميزاته وجود العديد من المؤثرات البصرية الجميلة الممكن تطبيقها على الصور، ومشاركة الصور المركبة مع أصدقائك عبر انستغرام، فيسبوك، تويتر وغيرها من مواقع التواصل الاجتماعي.

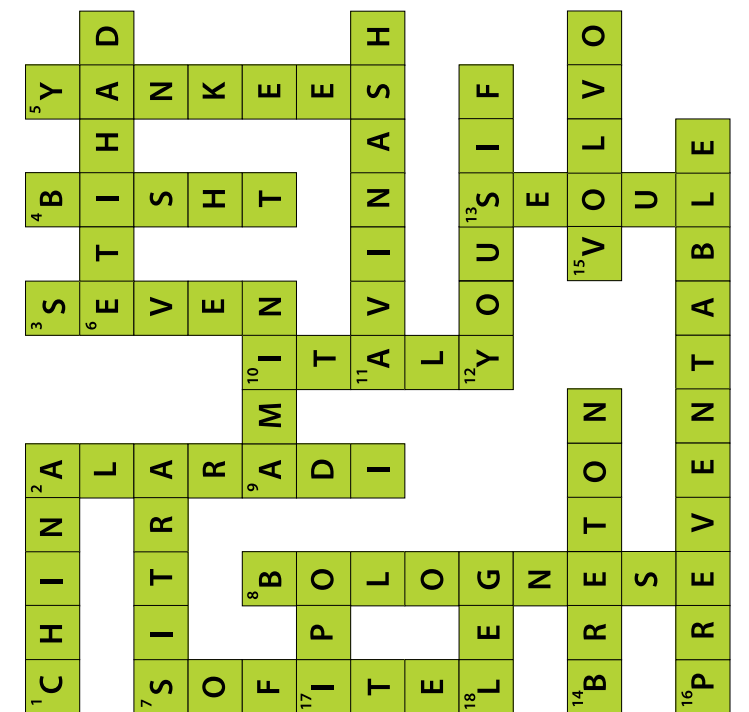
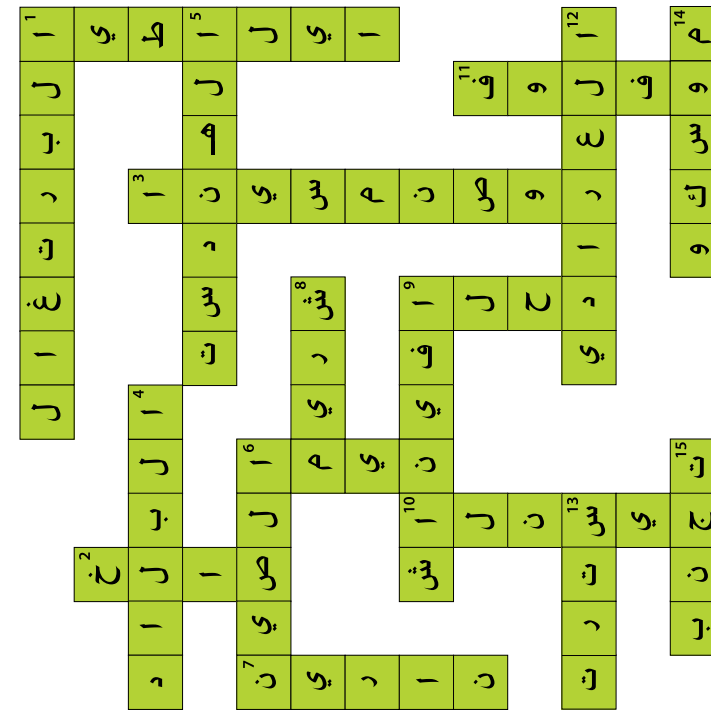
"A picture is worth a thousand words" – Imagine combining several photos to make great-looking collages!

InstaFrame allows you to frame your moments creatively in one photo collage with words and emoticons to tell your story.

This app has powerful functions and is very easy to use, features include amazing photo effects and sharing via Instagram, Facebook, Twitter and other social networks.



حل الكلمات المتقاطعة Crosswords Solution



يسعدنا أن نبارك للزميل جعفر حسن عبد الله سليم من دائرة الورشة وخدمات الصيانة حصوله على شهادة البكالوريوس في الهندسة الميكانيكية بدرجة امتياز مع مرتبة الشرف الأولى من الجامعة الخليجية بالإضافة إلى حصوله على الترتيب الأول على طلبة الجامعة في كلية الهندسة والأول على طلبة الجامعة في درجة البكالوريوس. يشعر جعفر بالفخر الكبير خصوصاً وأنه مبعث للدراسة من قبل الشركة ونحن بدورنا نتمنى له كل التوفيق في مسيرته العلمية والعملية.



We congratulate Jaafar Hassan Abdulla Saleem from Workshop and Maintenance Services for receiving Bachelors degree with first class honours in Mechanical Engineering from the Gulf University. It doesn't end here as he also scored the highest GPA among engineering students and across the whole university. He expresses gratitude and appreciation to Alba for the sponsorship support during his three year educational journey. We wish him success in his career.

رزق الزميل محمد أحمد عبدالرزاق من دائرة الكربون بمولوده البكر الذي أسماه "حسين"، جعله الله من مواليد السعادة وأقر به أعين والديه.

Congratulations to our colleague Mohammed Ahmed Ali from Carbon Department as his wife gave birth to a lovely baby boy – Hussain. We wish them happiness always.



رزق الزميل كمال عبداللطيف من دائرة تقنية المعلومات وزوجته الزميلة فاطمة الصالح من دائرة العلاقات العامة بمولود أسمياه "يوسف". نسأل الله العلي القدير أن يجعله من الذرية الصالحة وألف مبروك.

We congratulate our colleagues Kamal Abdullatif from Information Technology and his wife Fatima Al Saleh from Public Relations for being the proud parents of a beautiful baby boy Yousif. God bless you all!



شاركنا الأخبار السعيدة

المواليد الجدد ، عقد القران ، الزواج ، التخرج والإنجازات الشخصية كلها أخبار سعيدة.

لا تحتفظ بهذه الأخبار لنفسك فقط بل شاركها مع جميع زملائك في البا عبر نشرة البيان.

ملاحظة: يرجى ارسال المواضيع والصور (يفضل أن تكون بجودة عالية) إلى دائرة العلاقات العامة والمستثمرين وذلك بالحضور الشخصي أو عبر الإيميل

contactpr@alba.com.bh

SHARE THE GOOD NEWS

New baby born, engagement, graduation and individual accomplishments are all Good News.

Don't keep them to yourselves. Share the news today with everyone here in Alba.

Only in Albayan. It's your newsletter.

Please note: Provide us with your stories and pictures (preferably in hi-res) by coming in person to Investor and Public Relations Dept. or by emailing to

contactpr@alba.com.bh



وصفة العدد سانديتش الفيلي ستيك بالجبن

Recipe Philly Cheese Steak Sandwich

Our international recipe corner goes to the US this month and will show you how you can do your own Philly cheese Steak sandwich at home. Philadelphians Pat and Harry Olivieri are often credited with inventing the sandwich by serving chopped steak on hoagie rolls in the early 1930s. They began selling this variation of steak sandwiches at their hot dog stand near south Philadelphia's Italian Market. They became so popular that Pat opened up his own restaurant which still operates today as Pat's King of Steaks.

4-6 servings | Total Time: 30 minutes

Ingredients:

- 1 ½ pounds rib-eye steak or sirloin steak - thinly sliced (see Tip)
- 1 large Vidalia or white sweet onion
- 4-6 bell peppers, any colour
- 4 tablespoons extra-virgin olive oil
- 1 can of sliced mushrooms
- Salt, black pepper and oregano for taste
- ¼ pound sharp provolone cheese or American cheese, thinly sliced.
- 4 to 6 soft hero rolls or hoagie roll

Preparation:

1. Peel and halve onion. Slice into thin half-moon pieces.
2. Halve the peppers, remove and discard seeds, and then slice into thick wedges.
3. Heat oil in a large non-stick skillet over medium-high heat. Add onion and cook, stirring often, until soft and beginning to brown, 2 to 3 minutes. Add bell pepper and pepper and stirring often, until the vegetables are wilted and soft, about 7 minutes.
4. Add steak, mushrooms, salt and oregano and stir, until the meat is just cooked through, about 4 minutes.
5. Remove from the heat; lay cheese slices on top of the mix, cover and let stand until melted, 1 to 2 minutes.
6. Divide into 4-6 portions with a spatula, leaving the melted cheese layer on top. Scoop a portion onto each bun and serve immediately.

Tip: It is easier to cut meat into thin slices if it is partially frozen. If you have time, freeze it for 20 minutes before slicing.

وصفتنا الدولية لهذه الأسبوع تأتي من الولايات المتحدة الأمريكية، وسوف نشرح لك كيفية عمل سانديتش الفيلي ستيك بالجبن في منزلك! يرجع الفضل لأبناء مدينة فيلادلفيا بات وهاري أوليفيري في اختراع سانديتش شرائح اللحم المقطعة في مطلع ثلاثينيات القرن الماضي. بدأ الاثنان في بيع هذا النوع من السندويشات في كشك التفاتق الخاص بهم بالقرب من السوق الإيطالي بجنوب فيلادلفيا. وأصبحت هذه السندويشات ذات شعبية كبيرة، مما شجع "بات" على افتتاح مطعم خاص به والذي لا يزال موجوداً حتى اليوم ويعرف باسم "بات ملك الستيك".

4-6 حصص تقديم | إجمالي وقت الإعداد: 30 دقيقة

المقادير:

- 1 ½ رطل شريحة لحم "رب أي" أو ستيك لحم الخاصرة - مقطعة إلى شرائح رقيقة (أنظر الملاحظة أدناه)
- بصلة فيداليا كبيرة أو البصل الحلو الأبيض
- 4-6 حبات فليفلة، اللون حسب الرغبة
- 4 ملاعق طعام زيت زيتون
- علب مشروم مقطع
- ملح وفلفل أسود وأوريغانو للنكهة
- ¼ رطل جبن البروفولون الحاد أو جبن امريكي، مقطع إلى شرائح رقيقة
- 4-6 خبز صمون

الطريقة:

1. تقطع البصلة الى نصفين ثم الى شرائح رقيقة.
2. تقطع حبات الفليفلة الى نصفين وتنزع الحبيبات الصغيرة ثم تقطع إلى شرائح سميكة.
3. يسخن زيت الزيتون في مقلاة كبيرة - غير قابلة للإلتصاق- تضاف شرائح البصل على نار متوسطة إلى مرتفعة وتقلب حتى تصبح طرية وتأخذ لونا مائلا إلى البني ، من 2 الى 3 دقائق. ثم تضاف شرائح الفليفلة و الفلفل الأسود وتقلب حتى تنضج و تصبح طرية، لحوالي 7 دقائق.
4. يضاف اللحم والمشروم والملح والأوريغانو والفلفل، ويقلب حتى ينضج اللحم الى ما يقارب 4 دقائق.
5. ترفع المقلاة من النار، وتوضع شرائح الجبن على المكونات ثم تغطى لمدة دقيقة أو دقيقتان حتى يذوب الجبن.
6. يقسم الطبق الى 4-6 حصص بالملقعة، مع التأكد من وجود طبقة الجبن في الجزء العلوي. تعرف الكمية المناسبة وتحشى بها الساندويشات وتقدم في الحال.

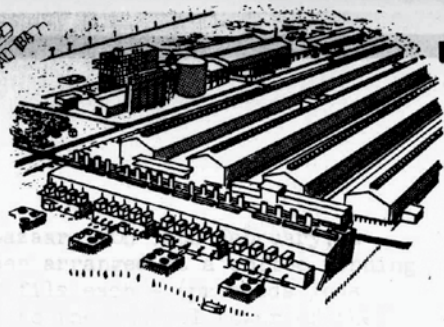
ملحوظة: من الأسهل تقطيع اللحم إلى شرائح رقيقة إذا تم تجميده جزئياً. فإذا كان لديك الوقت، جمده لمدة 20 دقيقة قبل التقطيع.

صدرت "البيان" لأول مرة في 12 مارس 1973 كنشرة أسبوعية داخلية تلخص أهم أخبار وإعلانات البها، ورغم بساطتها في ذلك الوقت إلا أنها أثبتت فعاليتها في تأسيس أنشطة الإعلام الداخلي بالشركة. ننتهز الفرصة في هذه الأعداد الجديدة من "البيان" لتذكر الماضي من خلال استعراض مختارات من محتويات الأعداد القديمة منها.

Albayan was first published on March 12, 1973 as a weekly internal newsletter that summarised the Alba's important updates and announcements; it was a simple yet very effective tool that laid the foundation for internal communications within the company. We take the opportunity in these new issues to remember our past by featuring a selection from early issues' contents.

albayan

Weekly Newsletter of Aluminium Bahrain



Monday, 21st January, 1974 No.45

**An official "welcome to Alba" introduction for all new employees was launched by the Training Department yesterday. The induction - orientation courses in Arabic, held daily, will last one day and about five people are expected for each session, as existing employees are also expected to attend.

The timetable begins at 7.30 with a general introduction to the aluminium industry. Next section is an introduction to Alba itself... the plant layout, company history, a screening of the film "The Alba Project" and a description of where the products go.

Other sections include conditions of employment and company facilities (medical, retirement, recreation and employee representation) and a major section is devoted to safety. The new employees will learn accident prevention, safety training, use of protective equipment, and their own personal responsibility for safety.

The General Manager has emphasised the value and importance of these courses at recent management and Executive Safety Committee meetings.

**A record start for 1974 for the men of the Marine Terminal, with the unloading of the year's first alumina ship, Ocean Sovereign. The 19,000 ton cargo was discharged at the rate of 6,300 tons daily, more than twice as fast as the average rate in 1973, reports Marine Supt. John Brown.

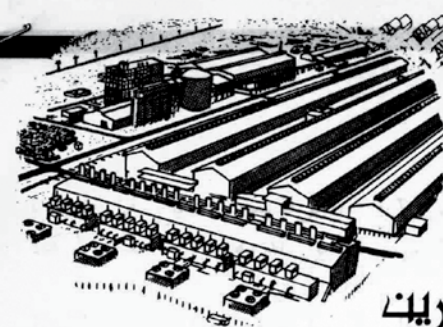
**Carbon Department have now reached six weeks without a lost time accident, going 65,000 man hours. Power are also still going strong, with 165 days and a total of 70,000 hours, reports the Safety Section. But two small accidents ended the safety run of Reduction at 31 days - the second time the Department has reached this figure within a short period. In Maintenance, the Field Services section, headed by Mick Wright, has logged 75,000 safety hours, going from 14th July without a lost time accident. "Taking into account the varied work of this section, this is a noteworthy achievement," said Maintenance Supt. John Cook.

**The Alba-organised trip to Shiraz on Thursday, 31st January, until the following Sunday, will cost BD.46 for adults, BD.34 for children between the ages of two and 12, and BD.26 for children under two. This figure includes bed, breakfast and evening meal, and guided sightseeing to Persepolis and



This week's Scorpion safety tip: "There is a right way and a wrong way to stack ingots. If you have done it the wrong way, put it right... don't wait for somebody else to do it - or for the stack to fall over!"

PUBLIC RELATIONS, ALBA



البيانات

النشرة الإخبارية الأسبوعية للألمنيوم البحرين

العدد رقم ٤٥

الأثنين ٢١ يناير ١٩٧٤

بدأت أمس دائرة التدريب بتعريف رسمي لجميع موظفيها الجدد وهي "البها ترحب بك"، كما تعقد دورة توجيهية ومقدمة يومية باللغة العربية والتي تستغرق يوماً بطوله يتوقع لخمس أشخاص ان يحضروا كل درس، كما يتوقع ان يحضرها الموظفون الموجودين حالياً في الشركة .

ويبدأ الجدول في الساعة ٧:٣٠ بتعريف عام عن صناعة الألمنيوم اما القسم الثاني فهو تعريف عن البها نفسها ٠٠٠ مخطط المصنع، تاريخ الشركة وعرض فيلم عن "مشروع البها" ووصف كامل عن ايسن تذهب منتجات البها . وتشمل الأقسام الأخرى شروط الخدمة وتسهيلات الشركة (الطبية، التقاعد، التسليحة وتمثل الموظفين) كما ان القسم الأكبر كرس للسلامة، وسيتعلم الموظفون الجدد الوقاية من الحوادث، والتدريب على السلامة واستعمال المعدات الوقائية ومسئولية سلامتهم الشخصية . وأكد المدير العام كذلك قيمة وأهمية هذه الدورات في الجلسات الحديثة للإدارة ولجنة السلامة التنفيذية .

بدأ سجل ١٩٧٤ هذه المرة لرجال البحرية بعد ان قاموا بتفريغ باخرة الالومينا الأولى لهذه السنة وهي "اوشن سوفرن" اما حمولتها التي تقدر ب ١٩,٠٠٠ طن فقد افرقت بمعدل ٦,٣٠٠ طن في اليوم وافضى جون براون مراقب البحرية بأن هذا اسرع واكثر بضعفين المعدل مما كان عليه في سنة ١٩٧٣ .

بلغت الآن دائرة الكربون اسابيعها الستة بدون حادث مضيع للوقت وهي ماضية نحو ال ٦٥,٠٠٠ ساعة . ودائرة القوى هي الأخرى مازالت ماضية بقوة ب ١٦٥ يوماً أي ما مجموعه ٧٠,٠٠٠ ساعة هذا ما أفضى به قسم السلامة . لكن حادثين صغيرين في دائرة الصهر انتهت سير السلامة ل ٣١ يوماً أما المرة الثانية فقد بلغت هذه الدائرة هذا العدد في فترة قصيرة جداً . وفي الصيانة قسم خدمات الميدان برئاسة مك رايت، فقد سجلوا ٧٥,٠٠٠ ساعة سلامة ماضية في ذلك من ١٤ يوليو بدون حادث مضيع للوقت أخذين في الاعتبار الاعمال المختلفة لهذا القسم وقال جون كوك مراقب الصيانة ان مثل هذا الانجاز يستحق الاعتبار .

ان الرحلة التي نظمتها البها الى شيراز لبيم الخميس ٣١ يناير حتى الأحد ستكلف ٤٦ دينار للبالغين و ٣٤ دينار للأطفال الذين تتراوح اعمارهم ما بين سنتين واثني عشر سنة و ٢٦ دينار للأطفال لمن هم تحت السنتين وهذه الأعداد تشمل النوم، والافطار والعشاء ودليل لمشاهدة

نصيحة عقب السلامة لهذا الاسبوع :
هناك الطريقة الصحيحة والطريقة الخطأ لتكويم السبائك اذا علمتها بالطريقة الخطأ، فاعملها بالطريقة الصحيحة . . . ولا تنتظر شخصاً ما يعملها لك - أو تنتظر لكويمة السبائك ان تقع .



دائرة العلاقات العامة . البها

عبدالله عادل خط الصهر 5

يعمل عبدالله عادل في خط الصهر الخامس ولديه شغف كبير بتصوير السيارات وسباقات السرعة، ويعزز هذا الشغف حصوله على بطاقة إعلامية تتيح له التصوير بكل حرية في حلبة البحرين الدولية للسيارات. يستخدم عبدالله حاليا كاميرا احترافية حديثة من نوع Canon EOS 5DIII بالإضافة إلى الكاميرا الموجودة في هاتفه iPhone 5 والتي يلتقط بها العديد من الصور الجميلة، حيث يعتقد بأن الكاميرا لا تصنع الصور بل المصور هو من يصنعها - ومن الممكن متابعة أعماله على حسابه في انستغرام: @abood668

Abdulla Adel Line 5

Line 5 operator Abdulla Adel has a passion for speed and enjoys capturing it through images of cars and motor sports. With full access to the Bahrain International Circuit, he is able to fulfil this passion with a brand new Canon EOS 5DIII along with the camera in his iPhone 5. He believes that the camera alone doesn't produce a beautiful shot but it's the photographer who does it. You can check Abdulla's work in Instagram by following his account: @abood668



PORSCHE GT3 Race Cup Challenge



Lamborghini



DRAGRACE BIC



DRAGRACE BIC



BMW M5
F10



DRAGRACE BIC

استخدام الكمام الواقية في خطوط الصهر 1-5

Wearing half face respiratory at potlines 1-5



1- ضع الكمامة على الفم والأنف.
حزام الرأس الى ما فوق قمة الرأس.



2- امسك الرباطين وضعهما خلف الرقبة واشبك الرباطين معاً.



3- Place the respirator over the mouth and nose, then pull the head harness over the crown of the head.

3- Grasp the straps, place them at the back of the neck and hook them together.

2- Place the respirator over the mouth and nose, then pull the head harness over the crown of the head.

1- Place the respirator over the mouth and nose.



4- Adjust strap tension by pulling ends until a secure fit is obtained. Blance strap tension by Adjusting the top and bottom strap bukles. do not over-tighten.



5- Strap tension may be decreased by pushing out on back side of buckles.

5- Strap tension may be decreased by pushing out on back side of buckles.

4- Adjust strap tension by pulling ends until a secure fit is obtained. Blance strap tension by Adjusting the top and bottom strap bukles. do not over-tighten.



تأكد من منع التسرب عن طريق الضغط الإيجابي .

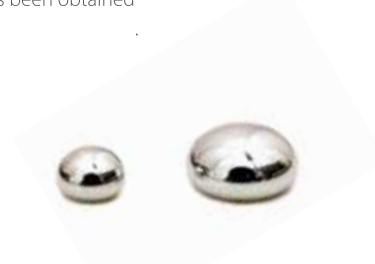
Positive pressure user seal check.



ضع يدك على فتحه صمام الزفير مع توخي الحذر من التأثير على وضع الكمام. قم برفير خفيف مع مراقبه القناع. فإذا لاحظت في القناع اتساحاً بسيطاً ولم تحس بأي هواء يتسرب بين وجهك والقناع فاعلم ان الإحكام المناسب والأمن قد تحقق.

Cover the opening in the exhalation valve with your hand be careful not to disturb the position of the respirator. Exhale gently, if the facepiece bulges slightly and no air leaks are detected and no air leaks are detected between your face and The facepiece a proper seal has been obtained

Material No.	Description
188609	Medium size Half Face Respiratory.
188612	Large size Half Face Respiratory.
206481	Gas and Dust filter.



Ownership of **SAFETY** starts with **YOU**

مسؤولية السلامة تبدأ منك

- السلامة مسؤولية الجميع
- توشي السلامة هو شرط من شروط العمل
- ممكن تجنب جميع الإصابات أو الأمراض المتعلقة بالعمل

- Ownership of Safety is everyone's responsibility
- Working safely is a condition of employment
- All work related injuries and illnesses are preventable

